

D	GB	F	I	E
---	----	---	---	---

Technische Daten des Gehörschutzes ePRO-STOP nach EN 352-2:2002 Technical data of the hearing protection ePRO-STOP in accordance with EN 352-2:2002 Données techniques de la protection auditive ePRO-STOP selon la norme EN 352-2:2002 Dati tecnici dell'otoprotettore ePRO-STOP conforme a EN 352-2:2002 Datos técnicos de la protección auditiva ePRO-STOP conforme a EN 352-2:2002				
---	--	--	--	--

	Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
ePRO-STOP.S	Mf	28,1	32,7	31,4	32,3	32,0	36,4	39,7	33,7
	Sf	4,9	4,7	3,8	2,9	2,9	2,6	3,8	4,1
	APV	23,2	28,0	27,6	29,4	29,1	33,8	35,9	29,6
	SNR: 33 – L: 29, M: 30, H: 33 – W, X, S, V, E ₁								

	Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
ePRO-STOP.A	Mf	27,8	31,3	31,3	33,1	33,8	36,5	44	43,9
	Sf	5,9	4,5	4,6	5,5	4,3	3	3,9	4,4
	APV	21,9	26,8	26,7	27,6	29,5	33,5	40,1	39,5
	SNR: 34 – L: 28, M: 30, H: 35 – W, S, V, E ₁								

Bemerkungen

Mf: Mittelwert der Schalldämmung in dB

Sf: Standardabweichung in dB

APV: Angenommene Schutzwirkung in dB
SNR: Single Number Rating in dB
L: Dämmwerte für tieffrequente Geräusche in dB
M: Dämmwerte für mittelfrequente Geräusche in dB
H: Dämmwerte für hochfrequente Geräusche in dB
W: Kriterien „Warnsignalhören allgemein“, „informationshaltige Geräusche“ und „Sprachverständlichkeit“ erfüllt (mittlere Steigung der Mittelwerte der Oktav-schalldämmung maximal 3,6 dB/Oktave)

X: Extrem flachdämmender Gehörschutz. Ist für Personen mit Hörmin-derung geeignet. Kann auch für Musiker geeignet sein (mittlere Steigung der Mittelwerte der Oktavschalldämmung maximal 2 dB/Oktave).

S: Signalhören im Gleisoberbau möglich

V: Signalhören im Straßenverkehr möglich

E₁: Signalhören für Triebfahrzeugführer und Lokrangierführer in Eisenbahn-betrieb möglich.
Sehr gut geeignet, insbesondere für Personen mit Hörminderung geeignet. Einsatz nur zulässig nach erfolgreich bestandener Hörprobe gemäß BGi/GVU-I 5147.

Key

Mf: Mean Attenuation in dB

Sf: Standard Deviation in dB

APV: Assumed Protection in dB

SNR: Single Number Rating in dB

L: Attenuation values for low frequency noises in dB

M: Attenuation values for medium frequency noises in dB

H: Attenuation values for high frequency noises in dB

Remarques

Mf: Atténuation moyenne en dB

Sf: Ecart type en dB

APV: Protection effective en dB

SNR: Single Number Rating en dB (Valeur d’atténuation globale)

L: Valeur d’atténuation pour les hautes fréquences en dB

M: Valeur d’atténuation pour les fréquences moyennes en dB

H: Valeur d’atténuation pour les basses fréquences en dB

Note

Mf: Valore medio dell'insonorizzazione espresso in dB

Sf: Deviazione standard espressa in dB

APV: Efficacia protettiva supposta espressa in dB

SNR: Single Number Rating in dB

L: Valori di insonorizzazione per rumori a bassa frequenza in dB

M: Valori di insonorizzazione per rumori a media frequenza in dB

H: Valori di insonorizzazione per rumori ad alta frequenza in dB

Observaciones

Mf: Atenuación media en dB

Sf: Desviación estándar en dB

APV: Protección calculada en dB

SNR: Single Number Rating en dB

L: Valores de atenuación para ruidos de frecuencia baja en dB

M: Valores de atenuación para ruidos de frecuencia media en dB

H: Valores de atenuación para ruidos de frecuencia alta en dB

D	GB	F	I	E
---	----	---	---	---

Gebrauchsanleitung für ePRO-STOP Gehörschutz

Mit Ihrem neuen, speziell für Sie angefertigten Gehörschutz ePRO-STOP haben Sie sich für den individuellen Schutz Ihres Gehörs vor schädigendem oder störendem Lärm entschieden. Ihr Gehörschutz kommt einem Maßanzug für Ihr Ohr gleich und gewährleistet Ihnen stets höchst-möglichen Tragekomfort. Der Gehörschutz wird im Ohr getragen. Er lässt sich mit geringerem Aufwand korrekt einsetzen, ist mit anderen Schutzausrüstungen (z.B. Schutzbrillen) gut verträglich und vor allem für die längere Aufenthaltsdauer im Lärmbereich geeignet. Bei sachgemäßer Verwendung schützt er vor schädlichem Lärm. Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungs-gemäß und daher nicht zulässig. Wir wünschen Ihnen viel Freude damit!

Bevor Sie den Gehörschutz in Gebrauch nehmen

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und machen Sie sich mit der richtigen Handhabung vertraut. Die Schutzwirkung und Haltbarkeit Ihres Gehörschutzes ist nur bei Beach-tung der nachfolgenden Hinweise gegeben. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung auf.

Gehörschutz-Grundaussstattung

- Gehörschutz-Passstück (Farbmarkierung beachten: rechtes Ohr rot / linkes Ohr blau)
- Etui/Täschchen
- Gebrauchsanleitung

Optionale Zusatzausstattung und -produkte

- Verbindungsschnur (lösbare Verbindung zwischen rechtem und linkem Gehörschutz)
- Sicherheitsclip zur Befestigung der Verbindungsschnur an der Kleidung

- Antimikrobielle Beschichtung
- Detektionskugel

Einsetzen und Entnehmen des Gehörschutzes (s. Skizze 2 bis 4)

- Nehmen Sie den Gehörschutz ePRO-STOP mit sauberen Händen aus der Verpackung.
- Vergewissern Sie sich, dass Ihr Gehörschutz komplett, unbeschädigt und sauber ist. Beschä-digter Gehörschutz darf nicht ins Ohr eingesetzt werden. Bitte setzen Sie sich ggf. mit Ihrem Fachberater in Verbindung.
- Achten Sie auf die Farbmarkierung rot bzw. blau an Ihrem Gehörschutz: rot = Gehörschutz für das rechte Ohr; blau = Gehörschutz für das linke Ohr.
- Nehmen Sie den rechten Gehörschutz in die rechte Hand, den linken in die linke Hand, wobei der Daumen unten am Passstück und der Zeigefinger oben am Griffstück zufassen (Skizze 2).
- Führen Sie den Gehörschutz ohne Drehbewegung zum Ohr und setzen Sie ihn von hinten in den Gehörgang ein (Skizze 3). Stellen Sie sicher, dass er tief genug und bequem im Ohr sitzt (Skizze 4).
- Zum Entnehmen greifen Sie mit Daumen und Zeigefinger den Haltegriff und ziehen Sie den Gehörschutz aus dem Ohr. Alternativ können Sie den Gehörschutz durch leichtes An-heben mit dem Daumen von unten lockern und anschließend mit Daumen und Zeige-finger (s. Skizze 2) aus dem Ohr entnehmen.

WARNUNG

- A) Lärmeinwirkung auf das Gehör ohne Gehörschutz
Selbst der kurzzeitige Aufenthalt im Lärmbereich mit falsch eingesetztem oder ohne Gehör-schutz kann Hörschäden verursachen.
- B) Zu geringe Schutzwirkung bei falsch im Ohr eingesetztem Gehörschutz
Betreten Sie den Lärmbereich erst dann mit Ihrem individuell für Sie angepassten Gehör-schutz, wenn Sie mit der Handhabung vertraut sind und der richtige Sitz im Gehörgang sichergestellt ist. Lassen Sie sich das richtige Einsetzen z.B. vom Hersteller oder Lieferanten der Gehörschutz-Otoplastik oder Ihrem Betriebsarzt zeigen. Zu Beginn kann die Handhabung vor einem Spiegel leichter eingeübt werden.
- C) Handhabung und tägliche Überprüfung
Bei augenscheinlichen Defekten oder Veränderungen des Passstücks darf der Gehörschutz im Lärmbereich nicht getragen werden! Bitte überprüfen Sie Ihren Gehörschutz diesbezüg-lich täglich.
- D) Dichtigkeitsverlust/Verringerung der Schutzwirkung
Anatomische Veränderungen der Ohrform können dazu führen, dass die Dichtigkeit der Ohr-passstücke nachlässt, z.B. bei Gewichtsveränderung oder Ohroperationen. Ein sicherer Schutz wird nur erreicht, wenn ein Fachberater die Gehörschutz-Otoplastik nach der Ausliefe-rung und danach in regelmäßigen Abständen von maximal drei Jahren überprüft.
- E) Reduzierung der Wahrnehmung
Bitte berücksichtigen Sie, dass Sie bei eingesetztem Gehörschutz auch Signale in Ihrer Umge-bung (z.B. Warnsignale und Sprachsignale) leiser hören. Zusätzlich müssen die Bestim-mungen zur Verwendung von Gehörschutz im Straßenverkehr/Gleisoberbau/Eisenbahnbetrieb beachtet werden.
- F) Verletzungsgefahr bei unsachgemäße Handhabung
Der Gehörschutz darf nicht an der Verbindungsschnur aus dem Ohr gezogen werden.

- Plötzliches oder schnelles Entfernen des Gehörschutzstöpsels aus dem Gehörgang kann das Trommelfell beschädigen.
- G) Risiko durch mitreißen des Gehörschutzes
Der Gehörschutz sollte nicht mit Verbindungsschnur getragen werden, wenn die Gefahr besteht, dass sie sich während des Tragens verfängt oder mitgerissen wird. Wir empfehlen Ihnen die Schnur mit den Befestigungsteilen vom Gehörschutz zu lösen. Bei Lösen der Ver-bindungsschnur, kann diese erneut angebracht werden (siehe Befestigungsteile – Skizze 5).
- H) Anschluss von Zusatzeinrichtungen
Als Gehörschutz darf nur der ePRO-STOP in Verbindung mit Zusatzprodukten verwendet wer-den, die zusammen mit dem ePRO-STOP baumustergeprüft sind. Weitere Informationen dazu erhalten Sie von Ihrem Fachberater oder können beim Hersteller angefordert werden.
- I) Hautunverträglichkeit
Der Gehörschutz wird ausschließlich aus jahrelang bewährten, geprüften und biokompatiblen Materialien hergestellt. Sollten Sie trotzdem irgendwelche Beschwerden feststellen, legen Sie den Gehörschutz umgehend ab und informieren Sie Ihren Arzt, Fachberater oder Vorgesetzten.
- J) Für Kleinkinder besteht Verschluckungsgefahr!
Das Produkt muss vor Kleinkinder unzugänglich aufbewahrt werden.
- K) Alterung und Verschleiß
Gehörschutz-Otoplastiken sind für tägliche Nutzung ausgelegt. Wir empfehlen jedoch nach spätestens 6 Jahren eine neue Ersatz-Otoplastik anfertigen zu lassen.

Aufbewahrung und Pflege

Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen leiden. Ihr Gehörschutz muss regelmäßig gereinigt werden um ein Nachlassen der Schutzwirkung, Hautreizungen oder andere Ohrprobleme zu vermeiden. Verwenden Sie entweder spezielle Reinigungsprodukte des Herstellers oder mindestens Wasser und Seife. Trocknen Sie den Gehörschutz vor dem erneuten Einsetzen

vollständig ab. Verwenden Sie keine chemischen Lösungsmittel, Scheuermittel oder Bürsten. Die Dämmelemente müssen fachmännisch gereinigt werden. Weitere Informationen erhalten Sie vom Ihrem Ansprechpartner für Gehörschutz oder können beim Hersteller angefordert werden. Bewahren Sie den ePRO-STOP im mitgelieferten Etui / Täschchen auf.

ACHTUNG

Diese Produkte dürfen nicht modifiziert bzw. geändert werden. Sollten die Hinweise aus dieser Anleitung nicht eingehalten werden, kann die Schutzwirkung erheblich beeinträchtigt werden. Nur durch sorgfältige Handhabung und ständiges Tragen des ePRO-STOP Gehörschutzes im Lärm, sichern Sie sich den bestmöglichen Schutz Ihres Gehörs. Wir empfehlen Ihnen daher dringend, den ePRO-STOP Gehörschutz entsprechend diesen Hinweisen zu verwenden und zu pflegen.

CE Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die AUDIA AKUSTIK GMBH, dass die Gehörschutzotoplastik ePRO-STOP der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 entspricht. Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie auf unserer Homepage unter: www.audia-akustik.de (Bereich Downloads).

Beteiligte notifizierte Stelle für die Konformitätsbewertung:
PZT GmbH · Bismarckstraße 264 B · 26389 Wilhelmshaven · Germany
Kenn-Nummer: 1974

GB

User instructions for hearing protection ePRO-STOP

With your new, custom-made hearing protection ePRO-STOP you have decided to protect your hearing against damaging or disturbing noise by using custom-made protectors. Your hearing protection device has been manufactured to fit your ear perfectly and is guaranteed to offer you the highest possible wearing comfort. The hearing protector is worn in the ear. It can be inserted with minimal effort, is highly compatible with other protective equipment (e.g. protective glasses) and above all, is appropriate for long stays in noise zones. Properly used, it protects you from hazardous noise. No other use is approved and is therefore not allowed. We hope you enjoy it thoroughly!

Prior to using your hearing protection device

Please read these directions for use carefully to familiarize yourself with the proper handling of the hearing protection device. Only if the following suggestions are adhered to can effective pro-tection and the durability of your hearing protectors be guaranteed. Keep these instructions in a safe place.

Standard features of your hearing protection device

- Hearing protection earmold (Note color marks: right ear/red, left ear/blue)
- Case
- User instructions

Optional additional features and products

- Connecting cord (detachable connection between the right and left hearing protector)

- Safety clip to attach connecting cord to clothes
- Antimicrobial coating
- Metal detection ball

Inserting and removing your hearing protection device (see figure 2 to 4)

- With clean hands, take the hearing protection ePRO-STOP out of the packaging.
- Make sure that your entire hearing protectors have not been damaged and are clean. Do not insert a damaged hearing protector in your ear; in case of damage, contact your specialist.
- Note the red and blue color marks on your hearing protectors: red = protector for the right ear; blue = protector for the left ear.
- Take the right protector into your right hand, the left protector into your left hand. Be sure to grasp the protector from the bottom with your thumb and from the top with your index finger (figure 2).
- Take the hearing protector to your ear without twisting it. Angling it from behind, insert it into the auditory canal (figure 3). Be sure to insert the hearing protection device deeply enough and position it comfortably (figure 4).
- To remove the hearing protector grasp the handle with your thumb and index finger and pull the protector out of your ear. Alternatively you can free the hearing protector by lifting it slightly with your thumb and then removing it from your ear with your thumb and index finger (see figure 2).

WARNUNG

- A) Noise impact on hearing without hearing protection
Even a brief exposure to a high noise level while wearing improperly inserted hearing protec-tors or no hearing protection devices at all may damage your hearing.
- B) Protective effect that is too low when the hearing protector is incorrectly inserted in the ear
Only expose yourself to high noise levels while wearing your custom-made hearing protectors after you are familiar with handling the protectors and inserting them properly into the audi-tory canal. Have the correct use shown to you e.g. by the manufacturer or the supplier of the hearing protection earmold or your physician. It may be helpful for beginners to practise the correct technique in front of a mirror.
- C) Handling and daily checks
In the case of obvious defects or alterations of the earmold, do not wear the hearing protec-tion devices in extreme noise levels! Please check your hearing protector for this on a daily basis
- D) Leaking/reduced protective effect
Anatomical changes in the shape of the ear may lead to the deterioration of secure earmold fit, e.g. when there is a change in weight or there have been ear operations. Safe protection is only achieved when a specialist has tested the hearing protection earmold after it is de-livered and then tests it again at regular intervals of at most three years.
- E) Reduced perception
Please consider: While wearing the hearing protection devices, the signals in the surrounding area will also be muffled (e.g. warning signals). In addition, be sure to adhere to the regu-lations regarding the use of hearing protection devices in road traffic/track superstructure/ railway operation.
- F) Risk of injury with improper handling
Do not pull the hearing protectors out of the ear by the connecting cord. Sudden or fast re-moval of the ear plugs out of the auditory canal may damage the ear drum.
- G) Risk of the hearing protector being pulled out.
These ear plugs should not be used where there is a risk that the connecting cord could be caught up during use. We recommend detaching the connecting cord with the connecting fasteners from the hearing protection device. After the connecting cord has been detached, it can only be reattached by inserting it again (note the connecting fasteners in figure 5).
- H) Connecting additional equipment
As a hearing protection device the ePRO-STOP may only be used in connection with additional products that have been type-tested with ePRO-STOP. More information is available from your specialist or the manufacturer.
- I) Skin reaction
The hearing protector is exclusively manufactured from materials that have been proven over the years, tested and that are bio-compatible. If you were nonetheless to notice symptoms, remove the hearing protector immediately and inform your doctor, specialist consultant or supervisors.
- J) For small children there is a swallowing hazard!
The product must be kept out of reach of small children.
- K) Ageing and wear
Custom made earmolds are designed for daily use. However, we recommend having a new spare earmold made after at most 6 years

Storage and care

This product may suffer if certain chemical substances are used. Your hearing protectors must be cleaned regularly to avoid a decrease in its protective effectiveness, or the development of skin irritations or other ear problems. Use either special cleaning products offered by the manu-facturer or at least water and soap. Dry the hearing protectors thoroughly before inserting them

again. Do not use chemical solvents, abrasive cleansers or brushes. The attenuation elements must be cleaned professionally. More information is available from your hearing protection pro-fessional or the manufacturer. Store the ePRO-STOP in the case which is included in delivery.

ATTENTION

These products may not be altered or modified. If the suggestions in these instructions are not adhered to, the effectiveness of the hearing protection device may be affected considerably. Only by handling the hearing protectors carefully and wearing the hearing protection ePRO-STOP continuously in extreme noise levels, are you protecting your hearing as best as possible. There-fore, we urgently recommend using and maintaining the hearing protection ePRO-STOP accord-ing to these suggestions.

CE Declaration of Conformity

AUDIA AKUSTIK GMBH hereby declares that the ePRO-STOP hearing protector conforms to the PPE Directive (EU) 2016/425. The complete declaration of conformity can be found on our homepage at: www.audia-akustik.de (in the ‘Downloads’ section).

Notified body involved in conformity assessment:
PZT GmbH · Bismarckstraße 264 B · 26389 Wilhelmshaven · Germany
Registration number: 1974

Individuell angepaßter Gehörschutz

Custom-made hearing protectors

Protection acoustique sur mesure

Otoprotettore su misura

Protección auditiva a medida

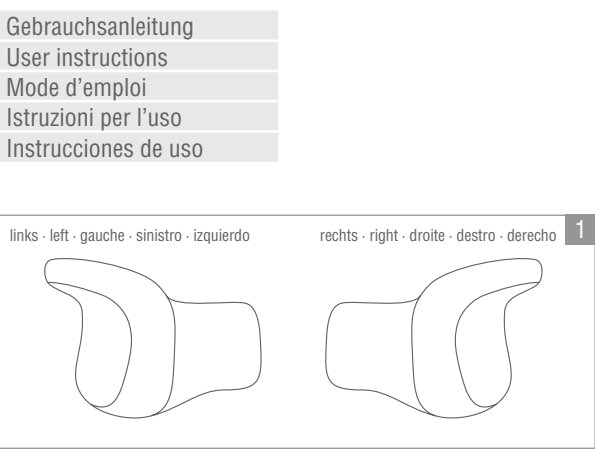
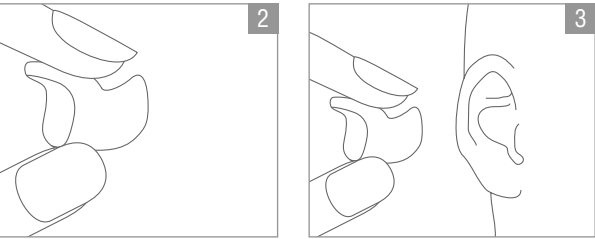
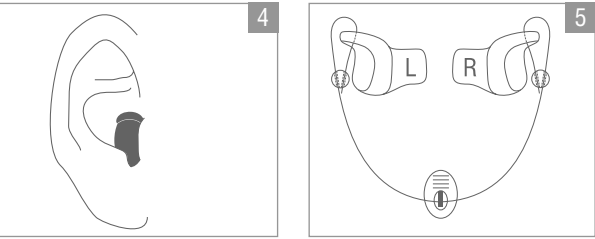
ePRO-STOP.A

ePRO-STOP.S

Wir hören uns.



AUDIA

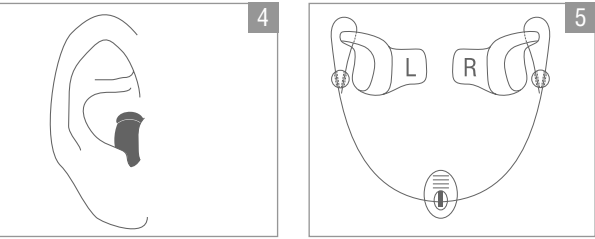
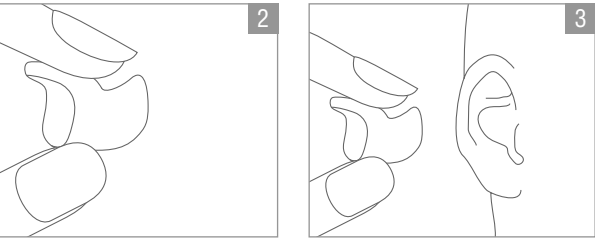
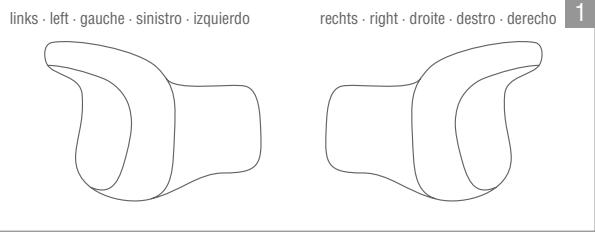

Gebrauchsanleitung

User instructions

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Instrucciones de uso



Zugrunde liegende Normen
Underlying standards
Fabriqué selon les normes de
Norme applicate
Normas en las que se basa
EN 352-2:2002 (DIN EN 352-2:2003) / EN 13819-1:2002
EN 13819-2:2002 / ISO 4869-1:1990 / ISO 4869-2:1994
ISO 4869-3:2007 / ISO 8253-2:2009 / IEC 60268-1:1988

Mode d'emploi pour ePRO-STOP protection acoustique

Avec votre protecteur anti-bruit ePRO-STOP (fabriqué sur mesure) vous avez choisi une protection individuelle de votre ouïe contre bruit nuisant ou gênant. Votre protecteur anti-bruit ressemble à un complet sur mesure pour votre oreille qui vous assure toujours un haut confort de port. Ce protecteur auditif se porte dans l'oreille. Il se met très plus facilement correctement en place, se porte bien en même temps que d'autres équipements de protection (comme des lunettes de protection par exemple) et convient surtout aux périodes d'expositions prolongées dans des zones bruyantes. Utilisé de manière conforme, il protège des bruits préjudiciables. Toute autre utilisation est considérée comme non-conforme et est donc interdite. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec ce produit !

Avant d'utiliser votre protecteur acoustique

Lisez soigneusement le mode d'emploi et accommodez-vous au propre maniement. Afin d'assurer l'effet protecteur et sa durée de vie, votre protecteur acoustique demande une attention toute particulière. Gardez bien ce mode d'emploi.

Protection acoustique – équipement de base

- Embout protection anti-bruit (faites attention aux marquages de couleurs : oreille droite/rouge, oreille gauche/bleu)
- Étui
- Mode d'emploi

Équipement et produits optionnels

- Cordon de jonction (connexion détachable entre les embouts droits et gauches)
- Clip de sécurité pour la fixation du cordon de jonction au vêtement
- Couche anti-microbes
- Bille de détection

Mise en place et enlèvement du protecteur acoustique (voir épure 2 à 4)

- Enlevez de l'étui votre protecteur acoustique ePRO-STOP avec des mains propres.
- Assurez-vous que votre protecteur soit complet, non abîmé et propre. Ne pas insérer un embout abîmé dans l'oreille ; dans ce cas contactez votre consultant.
- Faites attention aux marquages de couleurs sur votre protecteur : rouge pour l'oreille droite respectivement bleu pour l'oreille gauche.
- Tenez le protecteur droit dans la main droite, le protecteur gauche dans la main gauche, le pouce prenant sous l'embout et l'index à la manche (épure 2).
- Insérez de l'arrière le protecteur sans mouvement rotatif dans le conduit auditif (épure 3). Assurez que le protecteur sera placé assez profondément et confortablement dans l'oreille (épure 4).
- Pour l'enlèvement prenez la poignée avec le pouce et l'index et sortez le protecteur acoustique de l'oreille. Alternativement le protecteur acoustique peut-être soulevé légèrement à l'aide du pouce d'en bas et ensuite être enlevé avec le pouce et l'index (voir épure 2) de l'oreille.

ATTENTION

- A) Répercussions du bruit sur l'ouïe sans protecteur auditif
- Même une courte période de temps dans une zone de haut bruit sans protecteur ou avec un protecteur qui n'est pas placé correctement peut endommager votre ouïe.
- B) Effet protecteur trop faible avec un protecteur auditif mal installé dans l'oreille
- N'entrez dans une zone de haut bruit qu'entraîné au maniement de votre protection auditive sur mesure ainsi qu'assuré de l'assise parfaitement étanche. Faites-vous montrer comment bien mettre votre protecteur auditif en place par exemple par le fabricant, le fournisseur de l'otoplastique de protecteur auditif ou votre médecin d'entreprise. Pour commencer nous conseillons de s'entraîner à l'aide d'un miroir.
- C) Manipulation et contrôle quotidien
- Le protecteur auditif ne doit pas être porté dans la zone bruyante si des défauts ou des modifications sont visibles sur le moulage ! Merci de contrôler chaque jour qu'il est bien en place sur votre protecteur auditif.
- D) Perte d'étanchéité/Réduction de l'effet protecteur
- Des changements anatomiques de la forme de l'oreille mènent à une diminution de l'étanchéité des embouts protections anti-bruit, p. ex. des changements de poids. On n'obtient une protection sûre uniquement quand un conseiller spécialisé contrôle l'otoplastique du protecteur auditif après la livraison et ensuite à intervalles réguliers de trois ans maximum.
- E) Diminution de la perception
- Prenez en compte que des signaux dans votre environnement (p. ex. les signaux d'alarme) s'abaissent avec l'insertion des protecteurs auditives. En outre prenez note des spécifications de l'usage de la protection auditive dans la circulation routière/construction de

- chemin de fer/l'exploitation ferroviaire.
- F) Risques de blessures en cas de manipulation incorrecte
- Ne pas sortir les protecteurs auditifs à l'aide du cordon de jonction. Une extraction des protecteurs subite ou rapide du conduit auditif peut causer des blessures au tympan.
- G) Risque que le protecteur auditif soit happé
- N'utilisez pas le cordon de jonction avec les protecteurs acoustiques au cas d'un risque que le cordon se prenne ou pourrait être tiré pendant le portage. Nous recommandons de relever le cordon et les pièces de fixation du protecteur acoustique. Après avoir détaché le cordon de jonction il peut être remis en place (voir pièces de fixation – épure 5).
- H) Raccordement d'équipements complémentaires
- Utiliser l'ePRO-STOP comme protecteur anti-bruit qu'en uniquement en raccord avec des produits supplémentaires qui sont homologués avec l'ePRO-STOP Pour des informations additionnelles contactez votre conseiller ou demandez-les au fabricant.
- I) Intolérance cutanée
- Votre protecteur auditif est fabriqué exclusivement avec des matériaux biocompatibles testés qui ont déjà fait leurs preuves depuis de nombreuses années. Si vous deviez cependant constater des troubles quelconques, retirez immédiatement le protecteur auditif et informez votre médecin, votre conseiller spécialisé ou votre supérieur hiérarchique.
- J) Le produit risque d'être avalé par les jeunes enfants !
- Ce produit doit être conservé hors de portée des jeunes enfants.
- K) Vieillessement et usure
- L'otoplastique des protecteurs auditifs et les éléments isolants ont été conçu pour l'utilisation quotidienne. Nous vous recommandons cependant de faire faire une nouvelle otoplastique de remplacement tous les 6 ans au plus tard.

Conservation et soin

Ce produit peut subir des dégâts par certaines substances chimiques. Un nettoyage régulier de votre protecteur acoustique est important pour éviter une diminution de l'effet protecteur, des irritations de la peau ou d'autres problèmes avec les oreilles. Utilisez des produits d'hygiène spéciaux du producteur ou au moins de l'eau et du savon. Séchez complètement le protecteur acoustique avant de le replacer. N'utilisez pas de dissolvants chimiques, d'abrasifs ou de brosses. Les éléments d'atténuation ne doivent être nettoyés que par un spécialiste. Pour des informations supplémentaires contactez votre interlocuteur pour la protection acoustique ou le producteur même. Gardez bien ePRO-STOP dans l'étui qui est fourni avec.

MISE EN GARDE

Ces produits ne doivent pas être modifiés ni changés. À défaut de respect des indications du mode d'emploi, l'effet protecteur peut être entravé gravement. Uniquement avec un maniement soigneux et un port régulier du protection auditive ePRO-STOP dans l'environnement à haut bruit vous assure la meilleure protection de votre ouïe. Nous vous recommandons vivement d'utiliser et soigner l'ePRO-STOP protection auditive selon les indications présentes.

Déclaration de conformité de l'UE

Par la présente, AUDIA AKUSTIK GMBH déclare que l'otoplastique de protection auditive ePRO-STOP est conforme au Règlement UE 2016/425 EPI. Vous trouverez la déclaration de conformité complète sur notre site Internet www.audia-akustik.de (espace Téléchargements).

Organisme notifié participant pour l'évaluation de la conformité :
PZT GmbH · Bismarckstraße 264 B · D-26389 Wilhelmshaven · Allemagne
Numéro d'identification : 1974

Istruzioni per l'uso per gli otoproprotettori della ePRO-STOP

Con l'acquisto degli otoproprotettori della egger ePRO-STOP, creati appositamente e individualmente per voi, avete scelto un prodotto creato su misura contro rumori dannosi e fastidiosi. Gli otoproprotettori sono creati in modo da aderire perfettamente al vostro orecchio e vi offrono, in qualsiasi situazione, il migliore confort Gli otoproprotettori si inseriscono nell'orecchio. Sono facili da posizionare, compatibili con altri dispositivi di protezione (ad es. occhiali protettivi) e indicati so prattutto per la permanenza prolungata in aree rumorose. Se utilizzati correttamente, proteggono dal rumore dannoso. Qualsiasi altro utilizzo non è conforme alla destinazione d'uso e pertanto non è consentito. Siamo sicuri che rimarrà soddisfatto del nostro prodotto

Prima di iniziare ad utilizzare i vostri otoproprotettori.

vi preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso e di familiarizzare con il prodotto. Affinché il prodotto possa proteggere in maniera efficace il vostro udito e si mantenga nel tempo, vi preghiamo di attenervi alle seguenti indicazioni. Conservare attentamente le seguenti istruzioni per l'uso.

Dotazione di base per gli otoproprotettori

- Otoprotettore individualizzato (tenere conto del contrassegno per la parte e del colore: orecchio destro/rosso, orecchio sinistro/blu)
- Custodia/borsetтина
- Istruzioni per l'uso

Dotazione e prodotti aggiuntivi opzionali

- Cordoncino di connessione (collegamento sganciabile tra l'otoproprotettore di destra e quello di sinistra)
- Clip per il fissaggio del cordoncino di connessione agli abiti
- Rivestimento antimicrobico
- Sfere di controllo

Inserimento ed estrazione degli otoprolettori (cfr. Figura 2 -4)

- Estrarre gli otoproprotettori della ePRO-STOP dalla confezione, assicurandovi che le vostre mani siano pulite.
- Assicuratevi che i vostri otoproprotettori siano completi, non siano danneggiati e siano puliti. Gli otoproprotettori danneggiati non possono essere inseriti nelle orecchie; in questo caso, si prega di contattare immediatamente il vostro rivenditore di fiducia.
- Tenere conto del contrassegno per la parte e del colore rosso o blu sugli otoproprotettori: rosso = otoprotettore per l'orecchio destro; blu = otoprotettore per l'orecchio sinistro.
- Prendete l'otoproprotettore destro con la mano destra, il sinistro nella mano sinistra, con il pollice sulla parte inferiore e l'indice sulla parte superiore (Figura 2).
- Inserite l'otoproprotettore senza girarlo nell'orecchio e quindi nel canale uditivo (Figura 3). Accertarsi che sia alloggiato profondamente e in modo comodo nell'orecchio (Figura 4).
- Per l'estrazione prendere l'apparecchio con il pollice e l'indice ed estrarre l'otoproprotettore dall'orecchio. In alternativa potete allentare da sotto sollevando delicatamente l'otopro-tettore con il pollice e infine estrarlo dall'orecchio con l'aiuto di pollice e indice (Figura 2).

AVVERTENZA

- A) Effetto del rumore sull'udito senza otoprotettore
- Anche una breve permanenza in aree particolarmente rumorose con otoproprotettori mal inseriti o senza otoproprotettori, può causare gravi danni all'udito.
- B) Protezione insufficiente in caso di otoproprotettori mal inseriti
- Entrare nell'area rumorosa dopo aver indossato gli otoproprotettori fatti su misura, dopo aver preso confidenza con gli otoproprotettori stessi e dopo essersi assicurati che gli otoproprotettori siano posizionati correttamente nel canale uditivo. Farsi mostrare il corretto inserimento ad es. dal produttore o dal fornitore degli otoproprotettori o dal proprio medico aziendale. All'inizio potete esercitarvi davanti allo specchio.
- C) Utilizzo e controllo giornaliero
- In caso di difetti evidenti o di variazioni sull'elemento individualizzato, non indossare l'otoproprotettore nell'area rumorosa! Controllare ogni giorno gli otoproprotettori a tal proposito.
- D) Perdita di tenuta/riduzione dell'efficacia protettiva
- Cambiamenti anatomici nella forma dell'orecchio possono far sì che la tenuta degli otoproprotettori venga a mancare, come nel caso di cambiamenti di peso. È possibile ottenere una protezione sicura solo facendo controllare da un consulente specializzato gli otopro-tettori dopo la fornitura e quindi a intervalli regolari, al massimo ogni tre anni.
- E) Riduzione della percezione
- Vi preghiamo, inoltre, di notare che, indossando gli otoproprotettori, udirete in maniera ridotta anche altri segnali uditivi nell'ambiente che vi circonda, come ad esempio segnali d'allarme. L'utente deve anche rispettare le norme vigenti per l'uso di otoproprotettori nell'ambito della circolazione stradale/dei lavori ai binari ferroviari/del traffico ferroviario.
- F) Pericolo di lesioni in caso di utilizzo improprio
- Gli otoproprotettori non devono essere rimossi dall'orecchio utilizzando il cordoncino di connessione. La rimozione improvvisa o rapida del tappo per le orecchie dal canale uditivo

- può danneggiare il timpano.
- G) Rischi a seguito di trascinamento degli otoproprotettori
- Gli otoproprotettori non devono essere indossati con il cordoncino di connessione se sussiste il rischio che si impiglino o vengano trascinati mentre li si indossa. Si consiglia di allentare il cordoncino con gli elementi di fissaggio dagli otoproprotettori. Dopo aver sganciato il cordoncino di connessione, può essere montato nuovamente (cfr. Attacco – Figura 5).
- H) Collegamento di dispositivi aggiuntivi
- Come otoproprotettore, l'ePRO-STOP deve essere utilizzato soltanto in combinazione con dispositivi supplementari omologati insieme all'ePRO-STOP. Potrete ottenere ulteriori informazioni a riguardo dal vostro rivenditore di fiducia o direttamente dal produttore.
- I) Intolleranza cutanea
- Gli otoproprotettori sono prodotti esclusivamente con materiali biocompatibili, collaudati e ormai testati. Se dovete tuttavia avere dei fastidi, togliere immediatamente gli otoproprotettori e informare il vostro medico, il vostro consulente specializzato o il vostro superiore.
- J) Pericolo di ingestione per i bambini piccoli!
- Il prodotto deve essere conservato in un luogo non accessibile ai bambini piccoli.
- K) Invecchiamento e usura
- Gli otoproprotettori sono pensati per l'uso giornaliero. Si consiglia tuttavia di sostituire gli otoproprotettori al massimo ogni 6 anni.

Conservazione e cura

Questo prodotto è sensibile a determinate sostanze chimiche. Il vostro otoproprotettore deve essere pulito regolarmente per evitare una riduzione dell'effetto protettivo, irritazioni della pelle o altri problemi alle orecchie. Utilizzare specifici prodotti di pulizia del produttore oppure acqua e sapone. Prima di riutilizzare i vostri otoproprotettori, asciugateli accuratamente. Non utilizzare solventi chimici, abrasivi o spazzole. Gli elementi isolanti devono essere puliti a

regola d'arte. Potrete ottenere ulteriori informazioni a riguardo dal vostro rivenditore di fiducia o direttamente dal produttore. Conservare ePRO-STOP nella custodia/borsetтина fornita con il prodotto.

ATTENZIONE

Questi prodotti non devono essere modificati. Nel caso in cui le avvertenze raccolte in queste istruzioni d'uso non vengano seguite, l'efficacia degli otoproprotettori può essere pregiudicata. Utilizzando con cautela e indossando sempre gli otoproprotettori della ePRO-STOP nelle aree rumorose, vi assicurate la migliore protezione per il vostro apparato auditivo. Vi consigliamo pertanto di utilizzare gli otoproprotettori della ePRO-STOP secondo queste avvertenze e di averne cura.

Dichiarazione di conformità CE

Con la presente AUDIA AKUSTIK GMBH dichiara che l'otoplastica di protezione uditiva ePRO-STOP è conforme al Regolamento (UE) 2016/425 sui DPI. La dichiarazione di conformità completa è disponibile sul nostro sito Internet: www.audia-akustik.de (area dedicata ai download).

Organismo notificato coinvolto nella valutazione della conformità:
PZT GmbH · Bismarckstraße 264 B · 26389 Wilhelmshaven · Germania
Numero d'identificazione: 1974

Instrucciones de uso para protección auditiva ePRO-STOP

Con su nueva protección auditiva individual ePRO-STOP ha elegido una protección de su audición contra ruido perjudicial o el que molestar. Su protección auditiva se ha fabricado para adaptar perfectamente a su oído y le ofrecerá a usted un confort de llevar de nivel más alto que es posible. La protección auditiva se lleva en el oído. Se puede insertar correctamente con poco esfuerzo y es compatible con otros equipos de protección (p. ej. gafas de protección) y es adecuado sobre todo para la exposición prolongada a un nivel alto de ruido. Si se utiliza correctamente, protege del ruido dañino. Cualquier otro uso no está permitido porque no es conforme. ¡Esperamos que disfrute de sus protectores!

Antes de usar su protección auditiva

Por favor lea estas instrucciones de uso atentamente para saber como usar bien su protección auditiva. Sólo si observe las indicaciones siguientes se garantizan una protección eficaz y duradera. Conserve las instrucciones con cuidado.

Elementos estándar de su protección auditiva

- Molde para la protección auditiva (Observe las marcaciones de color: oído derecho/rojo, oído izquierdo/azul)
- Estuche
- Instrucciones de uso

Opcionales elementos y productos adicionales

- Cordón de conexión (conexión separable entre el protector derecho e izquierdo)

- Broche de seguridad para fijar el cordón de conexión a la ropa
- Recubrimiento antimicrobiano
- Bola de detección

Insertar y remover su protección auditiva (vea diagrama 2 a 4)

- Remueva la protección auditiva ePRO-STOP de la caja con manos limpias.
- Controle que sus protectores auditivos están enteros, que están limpios y que no están rotos. No inserte moldes rotos en el oído; si están rotos ya, por favor contacte su especialista.
- Note la marcación roja y azul de sus protectores auditivos: rojo = molde para el oído derecho; azul = molde para el oído izquierdo.
- Tome el molde derecho en su mano derecha y el molde izquierdo en su mano izquierda. Agarre el molde por abajo con su pulgar y por arriba con su índice (diagrama 2).
- Vaya el protector auditivo hacia su oreja sin rotaciones. Insértelo en el conducto auditivo por detrás (diagrama 3). Asegúrese de insertar el molde con profundidad suficiente y posicionarlo confortablemente (diagrama 4).
- Para remover el protector auditiva agarre la empuñadura con su pulgar y su índice y sáquelo del oído. Otra opción puede ser aflojar el protector un poco con su pulgar y luego removerlo con su pulgar e índice (vea diagrama 2).

ATENCIÓN

- A) Efecto del ruido en el oído sin protección auditiva
- Ya una exposición corta a un nivel alto de ruido puede dañar su audición si lleve protectores auditivos mal insertados o lleve ninguna protección auditiva.
- B) Efecto protector insuficiente en caso de protectores auditivos mal colocados
- Solamente expóngase a niveles altos de ruido llevando sus protectores auditivos individuales solamente después de saber como usar los moldes y insertarlos bien en el conducto auditivo. Permita que el fabricante o distribuidor le inserte los protectores auditivos correctamente y pida al médico de la empresa que le muestre cómo colocarlos. Para principantes puede ser más fácil de practicar el método correcto delante de un espejo.
- C) Manejo y comprobación diaria
- ¡En caso de defectos visibles o alteraciones del molde, no lleve la protección auditiva en niveles extremos de ruido! Compruebe sus protectores auditivos a diario.
- D) Pérdida de estanqueidad/reducción del efecto protector
- Cambios a la forma del oído pueden causar que los moldes ya no adaptan bien, p. ej. cambios de peso u operaciones de oído. Solo se consigue una protección segura si un asesor experto comprueba los protectores auditivos una vez se reciben y posteriormente de forma periódica hasta máximo tres años.
- E) Reducción de la percepción
- Por favor note: Llevando la protección auditiva, también oye en bajo voz las señales en los alrededores (p. ej. señales de aviso). Además tener que adherirle a los reglamentos en cuanto a usar la protección auditiva en tráfico rodado/superestructura de la vía/explotaciones ferroviarias.
- F) Peligro de lesiones por un mal manejo
- No tire los protectores auditivos del oído por el cordón de conexión. Remover los protectores auditivos del conducto auditivo de manera repentina o rápida puede dañar el tímpano.

- G) Riesgo de arrastre de la protección auditiva
- No lleve los protectores auditivos con el cordón de conexión si existe el peligro de enredarse o arrastrar llevando la protección auditiva. Le recomendamos separar el cordón de seguridad con los cierres de conexión de la protección auditiva. Si se separa el cordón de conexión se puede fijarlo otra vez (observe los cierres de conexión – diagrama 5).
- H) Conexión de dispositivos adicionales
- Usado como protección auditiva se debe utilizar solamente ePRO-STOP en conexión con los productos adicionales comprobado según el modelo de construcción juntos con ePRO-STOP. Para más información contacte su especialista o el fabricante.
- I) Compatibilidad con la piel
- La protección auditiva ha sido fabricada exclusivamente a partir de materiales que han demostrado su eficacia, han sido probados y son biocompatibles. Si a pesar de ello tuviese molestias, deje de utilizar la protección auditiva de inmediato e informe a su médico, asesor o superior.
- J) ¡Peligro de ingestión por parte de niños!
- El producto debe almacenarse fuera del alcance de los niños.
- K) Envejecimiento y desgaste
- Los protectores auditivos han sido concebidos para el uso diario. No obstante, recomendamos encargar la fabricación de una protección auditiva de sustitución como máximo transcurridos 6 años.

Conservación y cuidado

Este producto puede sufrir si están aplicados ciertas sustancias químicas. Es necesario limpiar los protectores auditivos regularmente para evitar una reducción del efecto protector o el inicio de irritaciones de piel u otros problemas con el oído. Use especiales productos de limpieza ofrecido por el fabricante o al mínimo agua y jabón. Seque la protección auditiva cuidadosamente

antes de insertarla otra vez. No use disolventes químicos, abrasivos o cepillos. Es necesario limpiar los elementos de atenuación de manera profesional. Para más información contacte su especialista de protección auditiva o el fabricante. Guarde ePRO-STOP en el estuche que está incluido en el volumen de entrega.

AVISO

Estos productos no deben modificarse ni alterarse. En caso de que no adhiera a las indicaciones de estas instrucciones, la efectividad de los protectores auditivos puede ser afectado considerablemente. Solamente si use bien la protección auditiva ePRO-STOP y lívela regularmente en niveles extremos de ruido, su audición está protegida de manera mejor posible. Por eso le recomendamos urgentemente que use y cuide la protección auditiva ePRO-STOP correspondiente a estas indicaciones.

Declaración CE de conformidad

Por la presente, AUDIA AKUSTIK GMBH declara que el molde de protección auditiva ePRO-STOP cumple con la normativa de EPI (UE) 2016/425. La declaración de conformidad completa la puede encontrar en nuestra página web: www.audia-akustik.de (sección de descargas).

Organismo notificado implicado en la evaluación de la conformidad:
PZT GmbH · Bismarckstraße 264 B · 26389 Wilhelmshaven · Alemania
Número de identificación: 1974

Die [Marken] Gehörschutzfamilie.
Individuell angepasst. Zertifiziert.

Weitere Informationen können angefordert werden bei:
For more information please contact:
Vous recevrez des informations additionnelles aux adresses suivantes :
Si possono richiedere ulteriori informazioni a:
Para más información por favor contactar:

AUDIA AKUSTIK GMBH
Franz-Mehring-Strasse 13
99610 Sömmerda/Germany

Hergestellt gemäß Vorgaben der
Manufactured according to the specifications of
Fabriqué selon les normes de
Prodotto secondo gli standard di
Fabricado según las especificaciones de

egger Otoplastik+Labortechnik GmbH, Germany

